Lai raichure de me = La raclure de pétrin

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **13 (1985)**

Heft 50

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-241363

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Amicale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs

LAI RAICHURE DE ME

Ct'hichtoire s'ât péssaie è y é bïn des ânnèes,dains le temps que les paysains fesïnt encore yote pain. El aipplïnt çoli : "faire à foé". Dains enne grosse ferme è y aivait ïn bouebe que preniaît de l'aidge; ses poirants achi. In djoé, le pére dié en ci bouebe : Tai mére è pe moi, nôs se faint veyes, lai manman n'é bïntôt pus de foueche, elle sôle brâment tiaint elle faît atçhe, te dairos te mairiaîe, èmmoinnaie enne djuene fanne dains c'te majon.
Le bouebe y répondgé : è vôs â bïn aigie de dire, i seus bïn embétaîe, è y en é trâs que me ritan aipré. Elles sont tutes bïn prou aibiéchaintes, elles aint tutes des sous, i seus bïn embairraissie, i ne sais pe laiquélle pare.
Bogre de fô y dié le pére, ç'ât bïn sïmpie, tiaind que t'adrés en lôvre, è te t'fât faire ïn grôs baindaidge en ïn peuce. Tiaint te seré à poiye, te te peindré, te demainderé de lai raîçhure de mé. Te diré que ço qu'è fât po voiri ci peuce.
Not'hanne cheuyé ci consèye. Trâs duemoines de cheute, è paitché vouere ces pussenattes. Aipré aivoi echpliquè poquoi el aivaît fâte de c'te raichure de mai, lai premiere y en bayé ïn grôs lô. Lai seconde s'échtiusé en diain qu'elle n'en aivait ran qu'ïn tot p'tét pô. Lai deriere se boté ai pueraie en diaint qu'elle ne poyait pe l'édie, qu'elle n'en trôvaît piepe enne tote petéte brétçhe.
Not aimoereu raiconté en ses poirants ce qu'el aivait trovèe à long de ces trâs baichattes. Tus ensoine aint aivu vite fait de tchoisi. Ce feut lai trâgieme que venié lai fanne de not'hertie.

LA RACLURE DE PETRIN

Cette histoire s'est passée il y a bien des années, du temps où les paysans faisaient encore leur pain. Ils appelaient cela "faire au four". Dans une grande ferme, il y avait un garçon qui prenait de l'âge. Ses

parents aussi. Un jour le père dit à ce garçon : ta mère et moi-même nous prenons de l'âge, la maman n'a presque plus de force, elle fatigue beaucoup quand elle fait quelque chose. Tu devrais te marier et amener une jeune femme dans cette maison.
Le fils répondit : il vous est facile de dire, je suis embêté, il y en a trois qui me courent aux trousses. Elles sont toutes très complaisantes, elles ont toutes de l'argent, je suis bien embarrassé, je ne sais pas laquelle prendre.
Bougre de fou lui dit le père, c'est bien simple. Quand tu iras à la veillée, il faut te faire un gros bandage à un pouce. Quand tu seras dans la chambre, tu te plaindras, tu demanderas de la râclure de pétrin. Tu diras que c'est cela qu'il faut pour guérir ce pouce.
Notre homme suivit ce conseil. Trois dimanches de suite, il se rendit auprès de ces belles. Après avoir expliqué pourquoi il avait besoin de cette râclure de pètrin, la première lui en donna un gros cornet. La deuxième s'excusa en disant qu'elle n'en avait rien qu'un tout petit peu. La troisième se mit à pleurer en disant qu'elle ne pouvait pas l'aider, qu'elle n'en trouverait pas la moindre brique.
Notre amoureux raconta à ses parents ce qu'il avait trouvé chez ces filles. Tous ensemble, ils eurent tôt fait de choisir. Ce fut la troisième qui devint l'épouse de notre héritier.